

Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кемеровский государственный университет»
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт

Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ

Декан

Ларионова Т.В.

«12» апреля 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.10.01 Устный последовательный перевод (немецкий язык)

Код, название дисциплины

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Код, название направления

Направленность (профиль) подготовки

«Перевод и переводоведение»

Программа *бакалавриата*

Квалификация выпускника

бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2020

Новокузнецк 2023

Оглавление

1. Цель дисциплины.	3
1.1 Формируемые компетенции	3
1.2 Индикаторы достижения компетенций.....	3
1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине	5
2. Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.	6
3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.	6
3.1 Учебно-тематический план.....	6
3.2. Содержание занятий по видам учебной работы	7
4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.	8
5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.	9
5.1 Учебная литература.....	9
5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.	9
5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.	10
6. Иные сведения и (или) материалы.	11
6.1. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации.....	11

1. Цель дисциплины.

В результате освоения программы *академического бакалавриата* (далее - ОПОП) и изучения данной дисциплины обучающийся должен освоить:

Компетенции: ПК-12, ПК-14, ПК-15.

Содержание компетенций как планируемых результатов обучения по дисциплине см. таблицы 1 и 2.

1.1 Формируемые компетенции

Таблица 1 - Формируемые дисциплиной компетенции

Наименование вида компетенции (универсальная, общепрофессиональная, профессиональная)	Наименование категории (группы) компетенций	Код и название компетенции
Профессиональная	Не предусмотрено ФГОС	ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
Профессиональная	Не предусмотрено ФГОС	ПК-14 владение этикой устного перевода
Профессиональная	Не предусмотрено ФГОС	ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

1.2 Индикаторы достижения компетенций

Таблица 2 – Индикаторы достижения компетенций, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного	Не предусмотрено ФГОС	Теоретическая грамматика Перевод общественно-политических текстов (английский язык) Перевод общественно-политических текстов (немецкий язык) Перевод общественно-политических текстов (китайский язык) Устный последовательный перевод (английский язык) Этика устного перевода (английский язык) Устный последовательный перевод (немецкий язык) Устный последовательный перевод (китайский язык) Производственная практика.

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
текста		Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Подготовка и сдача государственного экзамена
ПК-14 владение этикой устного перевода	Не предусмотрено ФГОС	Введение в профессиональную деятельность переводчика Устный последовательный перевод (английский язык) Этика устного перевода (английский язык) Устный последовательный перевод (немецкий язык) Устный последовательный перевод (китайский язык) Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Подготовка и сдача государственного экзамена
ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Не предусмотрено ФГОС	Лингводидактика Практический курс перевода английского языка Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский, немецкий) Перевод экономических текстов (английский язык) Перевод в туризме и сервисе (английский язык) Язык делового общения в переводческой деятельности (английский язык) Язык делового общения в переводческой деятельности (немецкий язык) Язык делового общения в переводческой деятельности (китайский язык) Устный последовательный перевод (немецкий язык) Устный последовательный перевод (китайский язык) Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Подготовка и сдача государственного экзамена Коррупция: причины, проявления, противодействие

1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине

Таблица 3 – Знания, умения, навыки, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции, закрепленные за дисциплиной	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Не предусмотрено ФГОС	знать: - нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста уметь: - использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа владеть: - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-14 владение этикой устного перевода	Не предусмотрено ФГОС	знать: - знать нормы этики устного перевода уметь: - ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами владеть: - этикой устного перевода
ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Не предусмотрено ФГОС	знать: - международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода - международный этикет и правила поведения переводчика в условиях сопровождения туристических групп - правила поведения переводчика в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций уметь: - организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета - организовывать перевод для сопровождения туристической группы в соответствии с правилами и нормами международного этикета - организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций владеть: - международным этикетом и правилами

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции, закрепленные за дисциплиной	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
		поведения переводчика - способами организации перевода для сопровождения туристической группы в соответствии с международным этикетом и правилами поведения переводчика - способами организации перевода в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций

2. Объем и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.

Таблица 4 – Объем и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий

Общая трудоёмкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов
	для очной формы обучения
Общая трудоёмкость дисциплины	144
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36
Аудиторная работа (всего):	
в том числе:	
лекции	
практические занятия, семинары	
практикумы	
лабораторные работы	36
в активной и интерактивной формах	32
в электронной форме	
Внеаудиторная работа (всего):	
в том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем	
курсовое проектирование	
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем)	
творческая работа (эссе)	
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	72
Вид промежуточной аттестации обучающегося (8 семестр – экзамен)	

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.

3.1 Учебно-тематический план

Таблица 5 - Учебно - тематический план очной формы обучения

№ п.п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу бакалавров	Формы текущего
-------	-------------------	--------------------	--	----------------

№	Тема занятия	Время (в часах) (всего)	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа	Контроль успеваемости
			лекции	лабораторные		
1	Этика устного перевода	28		10	18	УО устный опрос
2	Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	28		10	18	УО устный опрос
3	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	26		8	18	УО устный опрос ПР письменная работа (тетрадь скорописи)
4	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности	26		8	18	УО устный опрос
	ИТОГО	144		36	72	

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы

Таблица 6 – Содержание дисциплины

№ п./п.	Раздел, тема учебного курса,	содержание практических занятий
1.	Этика устного перевода	Особенности устного последовательного перевода с немецкого языка. Литературная норма языка, соответствие нормам в устном переводе
2.	Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Абзацно- фразовый перевод Требования и норм. Особенности перевода с родного на иностранный и с иностранного на родной язык. Сопровождение туристической группы,

		обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
3.	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Последовательный перевод официального доклада, сообщения речи с использованием переводческой скорописи. Приемы перевода. Перевод на уровне слов и словосочетаний.
4.	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности	Трудности перевода. Трансформации дополнение и опущение в устном последовательном переводе Клише Сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций. Навык прогнозирования в организации устного перевода.

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице

Таблица 7- Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

№	Тема	мероприятия	баллы	примечания
1	Этика устного перевода	Абзацно-фразовый (последовательный) перевод (5 текстов, длительностью звучания 2-3 минуты каждый текст)	15	Выполнение заданий (перевод) непосредственно на занятиях
2	Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Перевод с листа (5 текстов, 500-600 знаков каждый текст)	15	За время занятий продемонстрировать перевод
3	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Словарь скорописи	15	Не менее 20 терминов, правила оформления
4	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением	Дополнительные баллы	15	В случае особого поощрения студента за интересные находки в переводе

	норм лексической эквивалентности			
		Экзамен	60	
		ИТОГО	100	

Итоговая оценка определяется по следующему признаку:

51-65 баллов = удовлетворительно;

66-85 баллов = хорошо;

86-100 баллов = отлично

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Методические указания для изучающих дисциплину размещены в ЭИОС на сайте НФИ КемГУ (раздел Главная / Образование / Образовательные программы Факультет филологии / Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика Перевод и переводоведение/ Методические и иные документы/ Методические материалы / <https://skado.dissw.ru/table/>).

5.1 Учебная литература

Основная литература

1. Соколов, С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.В. Соколов. - М. : Прометей, 2011. - Ч. 1. - 244 с. - ISBN 978-5-4263-0062-0 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=108506&sr=1
2. Соколов, С.В. Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий – русский языки) : учебное пособие : [16+] / С.В. Соколов ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 204 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599140> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0621-9. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / авт.-сост. А.И. Милостивая ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 177 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226>. – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.
2. Павлова, А.В. Трудности и возможности русско-немецкого и немецко-русского перевода : справочник / А.В. Павлова, Н.Д. Светозарова. - СПб : Антология, 2012. - 480 с. - ISBN 978-5-94962-201-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213297> (10.11.2014).

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях НФИ КемГУ:

101 Учебная аудитория для проведения: - занятий лабораторного типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, доска магнитно-маркерная, столы, стулья. Оборудование: переносное - ноутбук, проектор, экран.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12
--	--

Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	
219 Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения: - занятий лабораторного типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска магнитно-маркерная, столы, стулья. Оборудование: <i>стационарное</i> – компьютер преподавателя, компьютеры для обучающихся (10 шт.). Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО), OmegaT(свободно распространяемое ПО), Audacity(свободно распространяемое ПО), Firefox 14 (свободно распространяемое ПО), GoogleChrome (свободно распространяемое ПО), Yandex.Browser (отечественное свободно распространяемое ПО), AdobeReaderXI (свободно распространяемое ПО), WinDjView (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12
220 Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения: - занятий лабораторного типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, столы, стулья. Оборудование: <i>стационарное</i> - проектор, экран; <i>переносное</i> – ноутбук; звуковые колонки. Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12
224 Учебная аудитория для проведения занятий: - занятий лабораторного типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, столы, стулья. Оборудование: <i>переносное</i> - ноутбук, проектор, экран. Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

Перечень СПБД и ИСС по дисциплине

1. Ресурсы для переводчиков и лингвистов - <http://linguists.narod.ru/>
2. платформа для переводов - <https://www.flitto.com/>
3. Образцы и примеры перевода - <http://primerperevoda.ru/>
4. Портал переводчиков - <http://translations.web-3.ru/>

6. Иные сведения и (или) материалы.

6.1. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации

Образец задания

А

Расскажите, что Вы знаете о ... :

1. Особенности устного последовательного перевода.
2. Литературная норма языка, соответствие нормам в устном переводе
3. Абзацно- фразовый перевод Требования и норм.
4. Особенности перевода с родного на иностранный и с иностранного на родной язык.
5. Сопровождение туристической группы,
6. Обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций
7. Последовательный перевод официального доклада, сообщения речи
8. Переводческая скоропись.
9. Приемы перевода. Перевод на уровне слов и словосочетаний.
10. Трудности перевода.
11. Трансформации: дополнение и опущение в устном последовательном переводе
Клише
12. Сопровождение туристической группы
13. Обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций.
14. Прогнозирования в организации устного перевода.

В

Соотнесите части знаков скорописи с лексическими единицами (работа с карточкой)

С (1)

Прослушайте текст, во время прослушивания фиксируйте содержание при помощи знаков скорописи.

С (2)

Выполните абзацно-фразовый перевод в процессе прослушивания аудиотекста

б) критерии оценки:

При выполнении заданий зачета студент

знает:

нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста, основы системы сокращенной переводческой записи, нормы этики устного перевода международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

умеет:

выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов стенографии, организовывать перевод в соответствии с правилами и нормами международного этикета, организовывать перевод для сопровождения туристической группы в соответствии с

правилами и нормами международного этикета, организовывать перевод в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций, использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа, ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами, международный этикет и правила поведения переводчика в условиях сопровождения туристических групп в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций

владеет:

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика, способами организации перевода для сопровождения туристической группы в соответствии с международным этикетом и правилами поведения переводчика, способами организации перевода в области обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций

в) шкала оценивания

Каждое задание зачета оценивается по пятибалльной системе, максимальное количество баллов за все задания - «20»

Задание А:

«5 баллов»: студент знает нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста, основы системы сокращенной переводческой записи, нормы этики устного перевода, международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

«4 балла»: студент знает основные нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста, знаком с основами системы сокращенной переводческой записи, ориентируется в нормах этики устного перевода, правилах поведения переводчика.

«3 балла»: испытывает затруднения в области норм лексической эквивалентности, не в состоянии определить в полной мере темпоральные характеристики исходного текста, затрудняется в выборе составляющих системы сокращенной переводческой записи, не в полной мере знаком с правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

«2» : имеет приблизительное представление о международном этикете и правилах ведения перевода, не в состоянии осуществлять перевод в соответствии с нормами лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

«1 балл»: студент не знает ответов на вопросы зачета

Задание В

«5 баллов»: студент соотносит знаки скорописи с в соответствии с разработанной системой, использует активно свой словарь, не испытывает затруднений в поиске правильного варианта соотнесения

«4 баллов»: в выборе соотнесений знаков скорописи и лексических единиц не допускает серьезных ошибок и не испытывает затруднений

«3 балла»: студент в основном знаком с системой скорописи и в целом решает задачу по соотнесению знаков и лексем.

«2 балла»: плохо ориентируется в системе знаков скорописи и не в состоянии передать содержание текста в соответствии со знаками скорописи

«1 балл»: не знаком с системой, не умеет использовать знаки в оформлении информации прослушанного текста

Задания С (1,2)

«5 баллов»: перевод выполнен в соответствии с правилами организации устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, текст не содержит серьезных ошибок, искажающих текст оригинала. Коммуникативная задача решена верно, студент не испытывает серьезных затруднений в выборе приемов перевода и осуществлении устного перевода.

Правильно выбрана общая стратегия перевода, перевод адекватен оригиналу, студент знает основные модели устного перевода и переводческие трансформации и умело их использует при выборе варианта перевода. Творчески использует теоретические положения для решения практических профессиональных задач.

«4балла» Задания зачетного билета выполнены в соответствии с требованиями, но содержат ряд ошибок, незначительно затрудняющих понимание текста оригинала. Коммуникативная задача в целом решена верно, студент не испытывает серьезных затруднений в выборе приемов перевода и осуществлении устного перевода.

Выбрана стратегия перевода, перевод адекватен оригиналу, студент знает основные модели устного перевода и переводческие трансформации и умело их использует при выборе варианта перевода. Отчасти использует теоретические положения для решения практических профессиональных задач.

«3 балла»: испытывает затруднения в организации устного последовательного перевода и перевода с листа, часто нарушает нормы лексической эквивалентности, допускает серьезные ошибки в тексте перевода

«2 балла»: общая стратегия перевода выбрана неправильно. Перевод не адекватен оригиналу. Студент не владеет основными моделями перевода, допускает ошибки в использовании переводческих трансформаций. Студент не реагирует на дополнительные вопросы по уточнению правил перевода.

«1 балл» студент не в состоянии организовать перевод в соответствии с требованиями, не реагирует на замечания и допускает грубые ошибки, искажающие содержание и разрушающие коммуникативную задачу.

Составитель: Казакова Е.С., доцент кафедры лингвистики КГПИ КемГУ